


学术
文库


语言迁移与二语习得的 反思与研究

袁利 © 著 ■

 世界图书出版公司

语言迁移与二语习得的 反思与研究

袁利◎著

 世界图书出版公司
西安 北京 上海 广州

图书在版编目(CIP)数据

语言迁移与二语习得的反思与研究 / 袁利著. — 西安: 世界图书出版西安有限公司, 2018.3 (2018.12 重印)
(学术文库)
ISBN 978-7-5192-4451-4

I. ①语… II. ①袁… III. ①第二语言—外语教学—教学研究 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 043364 号

-
- 书 名 语言迁移与二语习得的反思与研究
Yuyan Qianyi yu Eryu Xide de Fansi yu Yanjiu
- 著 者 袁 利
- 责任编辑 郭 茹
- 装帧设计 河北腾博广告有限公司
- 出版发行 世界图书出版西安有限公司
- 地 址 西安市北大街 85 号
- 邮 编 710003
- 电 话 029 — 87214941 87233647 (市场营销部)
029 — 87234767 (总编室)
- 网 址 <http://www.wpcxa.com>
- 邮 箱 xast@wpcxa.com
- 经 销 全国各地新华书店
- 印 刷 北京虎彩文化传播有限公司
- 开 本 787mm×1092mm 1/16
- 印 张 12.875
- 字 数 200 千
- 版 次 2018 年 3 月第 1 版 2018 年 12 月第 3 次印刷
- 国际书号 ISBN 978-7-5192-4451-4
- 定 价 45.00 元
-

版权所有 翻印必究

(如有印装错误, 请与出版社联系)

前 言

语言迁移一直是应用语言学、第二语言习得和语言教学领域中的重要研究课题。人们对它在第二语言习得的影响颇有争议，对它的认识几经反复。

在对比分析理论盛行时期，人们对它的研究局限在语言的各个层次上。认知理论为它的研究打开了视角，拓宽了研究领域。今天，人们认识到语言迁移的作用不容置疑，对它的研究已在各个领域多层次、多角度地展开。

回顾语言迁移研究的发展阶段，旨在全面了解、科学把握语言迁移现象及其在第二语言习得中的影响，探讨它在外语教学中的实际意义。语言迁移并非简单的母语知识迁移，它是一个复杂且受诸多因素影响和制约的认知过程。

近年来，大多数学者对语言迁移在二语听力习得、二语口语习得、二语阅读习得、二语写作习得、二语翻译习得等领域进行反思与研究。因此，结合语言迁移的特点、表现形式与影响因素，进行语言迁移与二语习得的反思与研究。由此可见，对语言迁移与二语习得的反思与研究的意义，也愈加深刻和重要。

本书针对语言迁移与二语习得的反思与研究，在明确语言迁移与二语习得反思与研究的基础上，详细地阐述了语言迁移与二语习得的相关概念，对语言迁移在二语听力习得、二语口语习得、二语阅读习得、二语写作习得、二语翻译习得等五个领域中语言迁移做了反思与研究。语言迁移现象是第二语言习得中的一个复杂而重要的因素。

因此，希望通过博采各学派对语言迁移的认识和研究之长处，对实

际的外语教学和学习者学习过程的研究能够起到启发和指导作用，从而提高中国学生运用地道英语进行交际的能力。

本书共六章约二十万字。在撰写的过程中，吸收了部分专家、学者的一些研究成果和著述内容，在此表示衷心的感谢，由于笔者水平有限，难免会有缺点和错误，恳请广大读者批评指正。

江苏开放大学国际教育学院

袁 利

2017年6月

目 录

第一章 语言迁移理论相关概述	1
第一节 语言迁移理论概念界定.....	1
第二节 语言迁移的表现形式及影响因素.....	10
第三节 语言迁移理论中对英语学习方法的研究.....	19
第四节 二语习得中不同层面语言迁移现象的研究.....	27
第二章 语言迁移对二语听力习得教学的研究	37
第一节 汉语单句正迁移对二语听力习得的影响.....	37
第二节 汉语语音差异对二语听力习得理解产生的负迁移现象....	46
第三节 语言迁移在二语听力习得理解中的作用.....	54
第三章 语言迁移对二语口语习得的反思与研究	62
第一节 汉语言思维对二语口语表达的负迁移影响.....	62
第二节 二语口语习得中的话语标记分析.....	75
第三节 母语负迁移对二语口语教学的启示.....	93
第四章 语言迁移对二语阅读习得的反思与研究	104
第一节 母语思维对英语阅读的影响.....	104
第二节 二语阅读习得中词汇习得认知分析.....	113
第三节 英汉句式差异中二语阅读习得思考.....	125

第五章 语言迁移对二语写作习得的反思与研究	142
第一节 语言迁移理论下二语写作习得有效途径研究.....	142
第二节 语言迁移理论在二语写作习得教学中的应用.....	152
第三节 二语写作习得中汉语迁移错误分析研究.....	160
第六章 语言迁移对二语翻译习得的反思与研究	171
第一节 思维差异中二语翻译习得的切换与转移.....	171
第二节 冗余信息与英文汉译的习得研究.....	184
参考文献	200

第一章 语言迁移理论相关概述

语言迁移研究是第二语言习得研究的一个重要组成部分。母语对第二语言习得的作用和影响，一直是第二语言习得领域一个颇受关注的问题，尤其是对汉语与英语间的语言迁移现象进行系统研究。在总结以往语言迁移研究的基础上，本章对语言迁移概念的几种误解和一些有影响观点做了简要分析，并指出了语言迁移的主要表现形式，以及影响语言迁移的主要因素。本章着重通过，对比分析的方法，从语言迁移发生的不同层面，对以汉语为母语的英语学习者在英语习得过程中的语言迁移现象进行了系统研究。

第一节 语言迁移理论概念界定

“语言迁移”理论中的“迁移”一词，并不是在语言学领域中被提出的，它原本是心理学中的一个概念。指在学习新知识的同时，学习者以往所掌握的知识、经验、技能等，对学习新知识、新技能和解决新问题所产生的影响。通过对语言迁移现象研究发展历程的回顾与总结，从而明确了语言迁移研究的历史背景及其理论传承。

然而，在语言迁移研究的发展过程中，对于语言迁移的确切含义，同时存在着许多不同的理解，甚至是误解。因此，需要对语言迁移现象进行深入的探讨与研究，将对以往研究中关于语言迁移含义的一些片面认识甚至误解加以分析，并对有关语言迁移含义的几种有影响观点做简要评析。

一、语言迁移的含义

“迁移”这一概念，实际上并不是在第二语言习得领域首先提出的。它实际上是学习心理学（Learning Psychology）的一个重要概念。Ellis 曾将“迁移”定义为“对于任务 A 的学习会影响任务 B 的学习的一种假设”，并称语言迁移是在“教育理论和实践中也许是最为重要的概念”。根据 James 的观点，将上一定义中的任务 A 和任务 B 分别置换为第一语言和第二语言，那就是语言迁移。也就是说，语言迁移就是第二语言习得的学习心理理论。虽然人们关注语言迁移已有相当长的历史，但是要准确地定义语言迁移，却并非易事。

在深入探讨语言迁移的含义之前，必须澄清两个概念，即借用迁移（Borrowing transfer）和基础语言迁移（Substratum transfer）。

借用迁移是指，第二语言对先前已经掌握的语言的影响，这种迁移通常从词汇层面开始，因为在接受外来文化影响时，通常都是从引入词汇开始的。施加影响的文化通常来自于人口较多、地位较高或政治势力较强的语言团体。比如，英语对某些土著语言的影响就属于这类迁移。

而基础语言迁移是在大多数第二语言习得研究中经常提到的源语言（通常为母语）对目标语言的影响。因此，对语言迁移的讨论，仅局限于基础语言迁移的范围之内，而不对借用迁移加以研究。

（一）关于语言迁移含义的几种误解

对于语言迁移的确切含义，同时存在着许多不同的理解，甚至是误解。有些学者甚至提出放弃使用迁移这一术语，或者将其用于极有限的范围之内，而另一些学者却较为宽泛地使用语言迁移这一术语。在确切定义语言迁移之前，有必要对以往研究中的一些误解加以分析。

第一，语言迁移是简单的习惯形成的结果。行为主义在二战后的二十年间，在语言教学领域极为盛行。

行为主义认为，语言的习得过程与其他的习惯形成一样，是“刺激—反应”并形成习惯的结果。当学习者反复对刺激做出反应时，语言的习得就会进步。行为主义迁移观认为，新习惯的产生会导致旧习惯的消亡，新习惯会取代旧习惯。但是，实际上，学习者习得的第二语言并不

会取代他们的母语，而是与母语处于共存的状态。因此，行为主义迁移观简单地认为，语言迁移是语言习惯形成的结果，是不正确的。

第二，语言迁移就是母语干扰。对比分析的强势假设认为，第二语言习得过程中的所有错误，都可以通过对学习者母语和目标语之间的差异进行对比研究加以预测。而第二语言习得过程中的这些错误主要来源甚至是唯一来源就是母语干扰，母语干扰造成第二语言学习的困难和错误。这一观点的错误之处就在于，过分强调了母语对目标语的负面影响，而对母语对学习者的积极作用重视不够。事实上，母语以及学习者先前学习过的语言，对目标语的影响很可能是有益的，特别是当两种语言差别较小时，这种有益的影响则表现得更为明显。

第三，语言迁移就是简单地求助于原有的母语知识。Krashen 曾指出：“当新知识缺乏时，语言迁移可被看作是一种填充模式（Padding），或者是求助于原有旧知识的结果。其原因可能是在习得必要的规则之前，不得不用现成的规则来谈话。”

也就是说，所谓语言迁移就是在第二语言习得过程中，学习者在进行交际时因缺乏应有的目标语知识，转而求助于母语知识。但这种对母语知识的求助不是真正的进步，至多算作无助于习得的生产策略（Production strategy）。但是，这种观点没有注意到第二语言习得一般是在学习者已经有了较为完整的认知基础上进行的。这种观点忽视了学习者头脑中，除了原有的母语知识外，还有对语言的一般知识和整体认知能力，这些都将对第二语言学习产生影响。而且这种观点认为，这种母语的影响总会体现为某种明显的母语规则，而事实上，母语很可能与其他的因素相互交错同时起作用，有时很难分清学习者是在求助于母语知识，还是在发展自己的中介语系统。最后，这种观点把语言迁移在听力和阅读方面所起的作用排除在外，而仅仅强调语言迁移作为生产策略的一面。

第四，语言迁移等同于“母语”的影响。一般情况下，为了方便起见，人们将语言迁移与母语影响等同起来。但是，当学习者已掌握了两门语言时，这两种语言都会对第三种语言的学习产生影响。也就是说，学习者原有的语言知识都会成为迁移的对象，而不仅仅是对学

习者母语的迁移。即有可能的是多种语言产生多个不同种类的源语言 (Source language) 影响。尽管如此, 母语影响仍然是语言迁移的最重要的方面。因此, 在以“母语迁移”为重心, 对语言迁移现象进行研究的同时, 也应该适时地将学习者原有的其他语言知识相应地考虑在内。

(二) 有关语言迁移含义的几种有影响的观点

就语言迁移现象而言, 其研究已经引起了语言研究者的广泛关注。这些有关语言迁移的含义和定义的一些片面认识或误解, 正是人们对这一问题研究不断深入的表现。这些片面认识或误解不但不会成为研究的阻碍, 相反, 却提供了反思的素材, 促进了对这一问题进行多元化思考。事实上, 就语言迁移含义这一问题而言, 存在着几种较为有影响而且较为合理的观点。因此, 将就这些较为有影响而且较为合理的观点做简要的评析, 从而帮助学习者更好地认识语言迁移的本质。

首先, 可以从交际的角度解释语言迁移。Corder 的研究就完全从交际的角度解释语言迁移现象, 把语言迁移看成是一种交际策略——借用 (Borrowing)。他主要强调借用只是一种语言行为, 而不是一个学习过程或语言结构特点。学习中的语言迁移属于结构迁移, 由于反复借用成功, 借用的语言形式终于进入了中介语语法。但是, 他否认学习者的母语知识可以直接迁移到中介语里, 这一观点有些偏颇。因为, 有研究表明, 不同母语背景的第二语言学习者都会犯与其母语相似的迁移错误, 这就是说, 母语对中介语的直接影响也是同时存在的。

其次, 可以从心理的角度解释语言迁移。Faerch 和 Kasper 就把语言迁移看作是一种语言心理过程。

他们认为, 学习者在激发自己的母语去使用中介语或理解外语的时候, 有两种可能出现的情况:

一种是所谓的交际中迁移 (Transfer in communication)。即迁移只作为一种交际过程 (Procedure), 对学习者掌握目标语的规则作用不大, 因为这些被激发起来的母语规则不一定会被学习者保留在自己的中介语里面。也就是说, 这种迁移只在说话和理解言语时发生, 学习者利用母语去实现暂时的和个别的交际目的, 或帮助理解目的语的意思。

另一种情况是，学习中的迁移（Transfer in learning）。它与交际中的迁移不同之处在于：学习中的迁移不是在说话和理解话语时发生，而是早在这之前已经发生，已经固化在学习者中介语制中并形成了某种规则。

最后，可以从认知的角度解释语言迁移。Schachte 从认知的角度，把语言迁移现象看作语言学习过程中的一种制约作用（Constraint）。她认为，学习者先前获得的知识在学习者对目的语进行假设时产生制约。任何学到的语言知识都是先前的知识，都可能在第二语言习得过程中发生迁移。这些知识不仅包括母语知识，也包括有关其他语言的知识、学习者已掌握的外语知识，以及学习者对目标语的看法。在第二语言学习过程中，学习者对目标语做出某种假设，在检验假设的过程中发展其中介语。先前获得的各种语言知识对假设都有约束作用。因而，Schachte 是从认知的观点，来理解语言迁移的。

以上提到的几种观点分别从交际、心理和认知的角度，对语言迁移的含义做出了合理的解释，有助于更好的理解语言迁移的含义。但是这些学者都未能对语言迁移做出准确的定义，到目前为止，Odlin 对语言迁移的定义应当是较为全面，也得到广泛接受和认可的。

就语言迁移的含义这一问题，应用语言学家 Odlin 曾在他的专著《语言迁移——语言学习中的跨语际影响》一书中指出：“语言迁移是目标语和其他任何已经习得的（或没有完全习得的）语言之间的共性和差异造成的语际影响。”根据这个定义，Odlin 认为，语言迁移是一种跨语际影响（Cross-linguistic influence），这种影响正是来自于目标语和学习者已习得或尚未完全习得的语言间的异同。

但同时，他也指出，语际影响的存在应当毫无疑问，但这种影响如何起作用却有些模糊。他认为，影响可能源于学习者自觉或不自觉地对母语和目标语某些成分做出的判断，而这些判断不一定符合实际情况，做出这些判断的条件也不为他人所知。

尽管 Odlin 对此定义并不十分满意，将其称之为工作定义（Working definition），但是有些学习者认为，这一定义不仅将传统语言迁移研究中所指的来自学习者母语的影响概括出来，而且将学习者已经习得的任何其他语言的知识对于新语言习得的影响也包含了进来。

事实上，这一定义已在研究中得到广泛使用。对这一定义的接受和认可，为学习者进一步研究和探讨语言迁移打下了基础。

二、语言迁移理论阶段发展和理论研究

最早对于“语言迁移”探究能追溯到二十世纪四五十年代。但是，在“语言迁移”探究的初期，有些学者认为，“语言迁移”对于是否学好第二语言起着至关重要的作用，而其他学者对此观点则持有质疑的态度。从“语言迁移”的历史背景来看，其发展过程可以分为三个阶段，并且都是上一个阶段还没有结束，下一个阶段就已经开始。这三个阶段既无详细的起始时间，也无具体的结束时间。

（一）语言迁移理论阶段发展

第一阶段：二十世纪的五十年代到六十年代——行为主义心理学结构下的语言迁移观的形成。

这一时期是在行为主义结构下，以此对解析假设为核心的探究。大家意识到了“语言迁移”在二语习得中的重要作用，然而，“行为主义”的语言学习理论在第二语言学习理论里又占有统领位置。因此，将两者联合到一起，为对比分析的理论打下了坚实的基础。二十世纪的二十年代初，美国的心理专家华生提出了“行为主义”这一概念，认为心理学应该研究看得见、摸得着的行为，而不应当探究没办法实证的意识与精神世界。

“行为主义”心理学在第二次世界大战后的二十年间，一直主导着语言教学界，是早期语言探究中学习心理学的理论支撑。

斯金纳（Skinner）是美国行为主义的另一位代表名人。他认为：语言是一种行为表现，不是思维现象。这种行为就像人类其他的行为一样，是由刺激引起的一种反应，经过一定时间的模仿、重复、训练，最终强化成个人习惯，就可以学会。依据“行为主义”心理学理论，第二语言的获取就是克服曾经的习惯体系，从而形成新的习惯体系的过程。学习的首要阻碍就是，之前学习的知识的干预。

第二阶段：二十世纪六十年代末到七十年代——对“语言迁移”的

质疑和漠视。

在这一时期，因为某些语言学家受到了乔姆斯基的普遍语法语言理论的影响，对比分析假设和语言迁移理论渐渐地遭到质疑，“行为主义”的语言学习观的缺点也逐步被学者们所批判。“迁移”在二语习得中的影响和“行为主义”语言学习理论同样也受到了忽视，对比分析假设也慢慢地被中介语假定所替代。错误分析在这一时期兴起，同时，“语言迁移”的热点问题，也转到了探究中介语和探究二语习得学习者，在语言学习过程中的认知心理。

到了二十世纪七十年代，由于受到 Chomsky 的语言习得机制 (language acquisition) 和普遍语法观点 (universal grammar) 的影响，“行为主义”遭受了强烈的打击而开始衰败，对比分析假设理论显露出了很多问题，其理论同时也遭到了各方学者们的质疑。否定了语言习得被当成是学习者母语或其他已掌握语言转移的结果，“语言迁移”曾经所取得的研究成果几乎被全盘否定。

以 Chomsky 的观点来看，人生来就具有自学语言的本领。这种本领是遗传因素所决定的，并不受外界的影响。所以，第二语言并不是只是根据“模仿”与“强化”就可以获取的。它的习得是建立在人类与生俱来的大脑语言学习机制与实际语言触碰联合作用的基础上，是由学习者自主建立的。另外，由于对比分析错误地预测学习者能力，学者们对其产生了怀疑。经过对对比分析把“差异”和“难度”联系起来的这一理论进行论证后发现，运用对比解析方法悉心预测容易错误的地方，不但没有出现错误，相反，在一些没有预见到的地方却出现了很多错误。评判者们提出，“差异”指的是语言模式上的，然而，“困难”指的是一种语言心理因素，这两种概念根本就不对等，也就没有任何可比性。受乔姆斯基普遍语法理论的影响，二语习得研究者们不再重视“行为主义”关于语言学习的观点，中介语假设也逐渐取代了对比分析假设。这也标志着行为主义的学习观对二语习得领域统治的结束。

第三阶段：二十世纪八十年代到九十年代初——语言迁移观的正名。

研究者们必须承认的是：在学习第二语言时，人们总会被母语所影响，这种影响是不会因为研究者的意志而发生任何改变的。所以，“语

言迁移”再一次占据了语言研究和教学领域的重要地位。在1981年，一次专门为研究语言迁移的国际会议在密歇根大学召开。在这次会议上，学者们把语言迁移发生的原因、影响因素和范围作为研究的重点，不再像以往一样只着眼于迁移在语言学习过程中到底是否存在。这算得上是语言迁移研究领域上的重大突破。

80年代开始，在迁移现象的研究中，学者们有了新的发现。他们引入了标记理论，全方位地研究迁移对心理、语言，以及社会等方面的影响。标记理论在一定程度上回答了对比分析无法说明的现象，弥补了对比分析假设的不足。

（二）语言迁移的理论研究

1. 对比分析理论

五十年代到六十年代，母语被大家确认为是学习第二语言的拦路虎。因为母语的沟通方式，在人们学习新语种时产生的影响，是潜移默化的。行为主义理论的拥护者认为，消除母语在学习新语种的影响，重建语言体系十分重要。结构语言学派通过对各种语种架构的分析，比较各语种的特征，把外语和母语进行联系和比较，这种观点在当时被很多人所接受。所以，对比语言学应运而生。

对比分析理论和迁移理论，是密切相关的。当母语的某些结构特点和使用母语的某些经验对目标语的习得产生启发作用时，便发生了正迁移。当母语的某些特点和原有的生活经验及民族习惯，在某些程度上对习得目标语产生干扰或抗拒作用时，便发生了负迁移。把两种语言的共性和差异进行比较，是对比分析主要的任务。“如果目标语中的知识与母语相似，那么，学习者学习起来会感到容易；如果与母语不同，则学起来会很困难。”这句话道出了对比分析的基本原理，通常被人们称为对比分析假设。

对比分析的语言学基础是 Bloomfield 的结构主义语言学，而行为主义心理学是其理论基础。对比分析的理论前提是语种间要存在异同，且这些异同点是可描述的。这些异同点是学习第二语言时产生迁移的根源。对比分析的最终目的，是为了明确语言学习的侧重点和学习方法，并防止错误的产生，这就是对比分析的存在意义。

语言之间的比较，是在语言接触后产生的。Fries 提出对比分析假设模式，并和 Lado 对比语言学的成果与外语教育相结合。同时，Lado 通过《跨文化的语言学》使对比分析作为一门独立的学科进入到了语言教学的领域。以结构主义理论为支撑，研究辅助新语言学习的方式为宗旨，在外语教育领域有着很高的地位。一些学者认为，语种间的差异对新语言的掌握是不利的，甚至提出了“语际距离 = 难度”的观点。

对于语言之间异同点的对比，应该是系统和全面的，另外，对比分析要有统一的标准、概念和术语。要对语言间的语音、词汇和语法及文化进行系统的对比。即使进行个别的或局部的对比分析，也应该有系统的全局观点，否则，就容易顾此失彼。

2. 错误分析理论

错误分析指对学习者学习新语种时，经常犯的一些错误进行分析与研究，分析错误的成因和种类，并找到相应的规律，使第二语言教学更有针对性。

错误分析理论的创始人是 Corder，他的论文“*The Significance of the Learner's Errors*”在二语习得界产生了轰动效应。在二十世纪六十年代，Corder 提出失误和偏误是语言错误的主要种类，与无规律的失误相比，偏误是有规律可循的，而且，偏误的产生可以从侧面表明，学习者并没有真正掌握新的语种。

失误是在情绪紧张、思维混乱、交际中突然改变话题等特殊情况下偶然产生的不成系统的、偶发的或无规律的口误或笔误。人们在使用母语时也会发生失误。而偏误只在学习其他语言时发生，它是系统的、多发的和有规律的。学习第二语言的人，只有经过反复纠正偏误，他所使用的第二语言，才能逐渐接近语言的标准形式。科德（Corder）所做的这个区分很重要，因为从语言教学的角度看，失误并没有多大意义，而偏误却反映出第二语言学习者对目标语的掌握情况和实际的语言能力。在第二语言学习过程中，学习者更应该注意的是，真实反映语言学习情况的偏误，而不要去考虑那些因没有正确运用已经掌握的语言而产生的一些失误。所以，只有偏误才是错误分析的主要对象。

所谓偏误分析，就是对学生学习第二语言过程中所犯的偏误进行分

析,从而发现第二语言学习者产生偏误的规律,包括偏误的类型,偏误产生的原因,某种偏误产生的阶段性,等等。偏误分析把第二语言学习者发生的偏误因素作为研究的对象,也就是研究学习者所使用的目标语形式(中介语)与规范的目标语形式之间的差距,以及造成这些差距的原因。偏误分析的最终目的是,了解第二语言学习的过程,使第二语言教学更有针对性。偏误分析受到更广泛的重视,与经典对比分析在实践中遇到的问题有直接关系。同时,错误分析理论认为,在学习第二语言时,母语的影响不是产生所有问题的根源,并且分析总结错误类型及其成因,把语内和语际错误进行全面系统的分析,进一步修正了对比分析理论将二语学习中的一切困难都归于母语干扰的论断。

现在,人们把错误分析理论作为认识语言学习内部过程的向导,而不仅仅是停留在避免错误、改正错误的阶段。这种改变源于人们对错误本质及其作用的认识。在二语习得领域中,错误分析理论也是很重要的组成部分。

第二节 语言迁移的表现形式及影响因素

在语言迁移的不断发展中,人们已经正确地意识到了语言迁移对语言习得的影响。在第二语言教学过程中,人们将能更好地了解语言迁移的表现形式和影响因素,会大大促进第二语言教学的发展。

本节着重分析总结语言迁移的表现形式及影响因素,并阐述这些表现形式和影响因素在第二语言教学中发挥的积极作用。

一、语言迁移的表现形式

根据不同因素,语言迁移的表现形式主要分为三个方面:正向迁移和负向迁移、语间迁移和语内迁移、交际迁移和学习迁移。

(一) 正向迁移和负向迁移

在对语言迁移理论研究过程中发现,语言间的差异会产生母语迁移。所以,根据“语言迁移”的结果,可以分为正迁移和负迁移。